



ROYAL  
OPERA  
HOUSE

## THE ROYAL OPERA

Musikdirektor  
SIR ANTONIO PAPPANO cvo  
Operndirektor  
OLIVER MEARS

# MADAMA BUTTERFLY

JAPANISCHE TRAGÖDIE IN DREI AKTEN

Musik GIACOMO PUCCINI

Libretto GIUSEPPE GIACOSA und LUIGI ILLICA  
nach der Kurzgeschichte *Madame Butterfly* von John  
Luther Long und dem gleichnamigen Theaterstück von  
David Belasco

Dirigent KEVIN JOHN EDUSEI

Regie MOSHE LEISER und PATRICE CAURIER  
Einstudierung Wiederaufnahme DAISY EVANS  
Bühnenbild CHRISTIAN FENOULLAT  
Kostüme AGOSTINO CAVALCA  
Lichtdesign CHRISTOPHE FOREY

CHOR DES ROYAL OPERA HOUSE  
Choreinstudierung WILLIAM SPAULDING

ORCHESTER DES ROYAL OPERA HOUSE  
Erster Gastkonzertmeister mit freundlicher Erlaubnis von  
Trittico VASKO VASSILEV

Kinoregie BRIDGET CALDWELL

Koproduktion mit dem Gran Teatre del Liceu, Barcelona

Mit besonderer philanthropischer Unterstützung von  
JULIA und HANS RAUSING  
Hauptsponsoren der Royal Opera

Liveübertragung aus dem Royal Opera House:  
DIENSTAG, 26. MÄRZ 2024, 20:15 UHR

---

## DAUER

VORPROGRAMM 15 Minuten  
AKT I 55 Minuten  
PAUSE (inkl. Pausenfilm) 25 Minuten  
AKT II & III 90 Minuten  
SCHLUSSAPPLAUS 10 Minuten

---

## SPRACHE

In italienischer Sprache mit deutschen Untertiteln

---

## BESETZUNG

Leutnant B.F. Pinkerton JOSHUA GUERRERO  
Goro YA-CHUNG HUANG  
Suzuki HONGNI WU  
Sharpless LAURI VASAR  
Cio-Cio-San ASMIK GRIGORIAN  
Kaiserlicher Kommissar ROMANAS KUDRIAŠOVAS  
Standesbeamter LEE HICKENBOTTOM  
Cio-Cio-Sans Mutter ERYL ROYLE  
Onkel Yakusidé ANDREW O'CONNOR  
Kusine AMY CATT  
Tante KIERA LYNESS  
Bonze JEREMY WHITE  
Schmerz CLAUDIA FLEMING  
Fürst Yamadori JOSEF JEONGMEEN AHN\*  
Kate Pinkerton VEENA AKAMA-MAKIA\*

Darsteller JOHN KAMAU, BAO TIEU

Cio-Cio-Sans Verwandte, Freunde und Dienerschaft

\*Jette Parker Artist

---

## PRODUKTION

Musikalische Einstudierung RICHARD HETHERINGTON,  
EDWARD REEVE\*, SUSANNA STRANDERS, MARK  
PACKWOOD, PATRICK MILNE  
Regieassistenz CECILIA STINTON, KEIKO SUMIDA  
Sprachcoach ALESSANDRA FASOLO  
Beratung Bewegungsregie SONOKO KAMIMURA  
Beratung Kostüme & Maske ETSUKO HANDA

\*Jette Parker Artist

Mit besonderem Dank an BEATS, ERI NAKAMURA, ETSUKO  
HANDA, FLEUR BARRON, HONGNI WU, JONATHAN LO,  
JULIAN CHOU-LAMBERT, JUNE IYEDA, RAYMOND YIU,  
DR. SATONA SUZUKI und YOKO ISHIKAWA.

---

# INHALT

## AKT I

Leutenant Pinkerton hat mit dem Heiratsvermittler Goro vereinbart, Cio-Cio-San (Butterfly) zu heiraten. Kurz vor der Hochzeit inspiziert Pinkerton das Haus, das Teil des Ehevertrages ist. Goro stellt ihm die Bediensteten vor, darunter auch Butterflys Zofe Suzuki. Goro malt Pinkerton gerade sein zukünftiges Eheleben aus, als Sharpless eintrifft. Der US-Konsul trinkt mit Pinkerton auf ihre amerikanische Heimat (*Dovunque al mondo... America for ever*). Auf seine Frage, ob Pinkerton Butterfly wirklich liebe, antwortet Pinkerton ausweichend (Amore o grillo). Doch er begehrt Butterfly und will sie besitzen, obwohl er weiß, dass er ihr irgendwann wehtun wird. Sharpless sorgt sich um Butterflys Zukunft und versucht, Pinkerton die Hochzeit auszureden. Pinkerton antwortet, indem er auf die »echte« Ehefrau trinkt, die er eines Tages in Amerika haben wird.

Goro bringt Butterfly und ihre Freundinnen zum Haus (Quanto cielo! Quanto mar!). Auf Sharpless' Frage nach ihren Verwandten antwortet Butterfly, eine Notlage habe die Frauen in ihrer Familie gezwungen, ihren Lebensunterhalt als Geishas zu verdienen; ihre Mutter werde zur Hochzeit kommen, doch ihr Vater sei tot. Amtsträger und Verwandte treffen ein. Butterfly zeigt Pinkerton alle ihre Besitztümer bis auf einen Gegenstand, der ihr heilig ist. Goro erklärt Pinkerton, was es damit auf sich hat: Es ist ein Dolch, den Butterflys Vater vom Mikado geschickt bekam – als Befehl, sich das Leben zu nehmen, dem er auch nachkam. Butterfly erzählt Pinkerton, dass sie seinetwegen zum christlichen Glauben übergetreten sei; ihre Familie wisse davon aber noch nichts.

In einer kurzen Zeremonie wird das Paar verheiratet. Die anschließende Feier wird gestört, als der wütende Bonze, Butterflys Onkel, erscheint. Er hat erfahren, dass sie dem Glauben ihrer Ahnen abgeschworen hat, und alle Verwandten stimmen in seine Beschimpfungen ein. Der verärgerte Pinkerton fordert alle auf zu gehen. Allein geblieben mit seiner Braut und versucht er, sie zu trösten, und führt sie bei Einbruch der Dunkelheit ins Haus (Viene la sera).

## PAUSE

## AKT II

Drei Jahre später leben Butterfly und die treue Suzuki noch immer in dem Haus. Pinkerton wurde schon vor einer Weile nach Amerika zurückbeordert, und die finanzielle Lage der Frauen wird immer schwieriger. Trotzdem will Butterfly nicht glauben, dass Pinkerton sie verlassen hat. Stattdessen malt sie Suzuki aus, wie er eines Tages zu ihnen zurückkehren wird (Un bel dì).

Sharpless kommt mit Goro zu Besuch, weil er einen Brief von Pinkerton erhalten hat. In ihrer freudigen Aufregung lässt Butterfly ihn nicht ausreden. Stattdessen erzählt sie von Goros vergeblichen Bemühungen, sie mit einem anderen Mann zu verheiraten, und Sharpless erlebt mit, wie sie den reichen Yamadori abweist, den jüngsten Bewerber in dieser Reihe. Goro sagt, dass Pinkertons Ankunft unmittelbar bevorstehe, woraufhin sich Yamadori verabschiedet.

Vergeblich versucht Sharpless, Butterfly den Rest von Pinkertons Brief vorzulesen und sie zu überreden, Yamadoris Werbung anzunehmen. Als Antwort holt sie ihr Kind, Pinkertons Sohn, von dem bislang weder Sharpless noch

Pinkerton etwas wussten. Sollte Pinkerton sie im Stich lassen, so Butterfly, müsse sie entweder betteln gehen oder sterben (Che tua madre). Sharpless ist tief betroffen, und bevor er geht, verspricht er, Pinkerton von dem Kind zu erzählen.

Suzuki zerrt Goro herein, der Stadt über Butterflys vaterloses Kind getratscht hat. Butterfly kann ihm jedoch nicht lange böse sein. Die Hafenkanone verkündet die Ankunft eines Schiffes, in dem Butterfly das von Pinkerton erkennt. Zur Feier seiner Rückkehr schmückt sie das ganze Haus, und gemeinsam mit Suzuki verwandelt sie den Wohnraum in ein Blumenmeer (Scuoti quella fronda di ciliegio). In Erwartung ihres Ehemannes zieht sie ihr Hochzeitskleid an.

## AKT III

Am Morgen des nächsten Tages kann Suzuki Butterfly überreden, sich nach ihrer vergeblichen Nachtwache ein wenig hinzulegen. Wenig später erscheint Sharpless mit Pinkerton und dessen amerikanischer Frau Kate. Suzuki berichtet Pinkerton von Butterflys Treue und ihrer Freude über seine Rückkehr. Doch Sharpless bittet sie um ihre Hilfe: Sie müssten Butterfly sagen, dass Pinkerton verheiratet ist; es gehe jetzt nur noch um die Zukunft des Kindes (Io so che alle sue pene). Pinkerton gibt Sharpless Geld für Butterfly, fühlt sich aber außerstande, ihr gegenüberzutreten, und eilt schuld bewusst davon (Addio, fiorito asil). Letztlich bleibt es Suzuki überlassen, Butterfly die bittere Wahrheit zu überbringen.

Kate Pinkerton fragt, ob sie den Jungen mitnehmen dürfe, um ihm eine gute Erziehung angedeihen zu lassen. Mit beherrschter Würde antwortet Butterfly, Pinkerton könne das Kind in einer halben Stunde persönlich abholen. Nachdem die Besucher gegangen sind, schickt Butterfly auch Suzuki fort und bereitet alles für einen rituellen Selbstmord vor. Suzuki schubst das Kind ins Zimmer, und Butterfly nimmt Abschied von ihrem Sohn (Tu? piccolo Iddio!), bevor sie sich umbringt. Von draußen hört man Pinkerton ihren Namen rufen.

---

## THE ROYAL OPERA

Schirmherr THE FORMER PRINCE OF WALES

Musikdirektor SIR ANTONIO PAPPANO cvo

Operndirektor OLIVER MEARS

Künstlerischer Betriebsdirektor PETER MARIO KATONA

Verwaltungsdirektor CORMAC SIMMS

---

## HELFEN SIE UNS BEI DER RÜCKKEHR ZUR NORMALITÄT

Wir sind froh, dass wir und unsere Künstler wieder die Opern und Ballette für Sie spielen dürfen, die Sie so lieben. Während der Pandemie haben wir 60% unserer Einnahmen eingebüßt, und die Folgen dieser Verluste sind weiterhin spürbar. Noch nie war es so wichtig, die Zukunft von Oper und Ballett zu sichern. Wir wären Ihnen sehr dankbar, wenn Sie heute mit Ihrer Spende einen Beitrag zur Zukunft von Oper und Ballett am Royal Opera House leisten würden.

[roh.org.uk/donate](https://roh.org.uk/donate)